

VENDIM
Nr. 229, datë 17.4.2019

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËR NJOHJEN E NDËRSJELLË TË PATENTË
SHOFERËVE/LEJEVE TË DREJTIMIT**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Kosovës, për njohjen e ndërsjellë të patentë shoferëve/lejeve të drejtimit, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

MARRËVESHJE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËR NJOHJEN E NDËRSJELLË TË
PATENTË SHOFERËVE/LEJEVE TË DREJTIMIT

Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës (më poshtë të referuara “Palë Kontraktuese”);

Me qëllim të përmirësimit të sigurisë në rrugë, si dhe për të lehtësuar qarkullimin rrugor në territoret e të dyja Palëve Kontraktuese;

Kanë rënë dakord për sa më poshtë vijon:

Neni 1

1) Palët Kontraktuese njohin reciprokisht zëvendësimin/konvertimin e patentë shoferëve/lejeve të drejtimit të vlefshme, të lëshuara nga Autoritetet Kompetente të palës tjetër kontraktuese, në pajtim me legjislacionin e tyre të brendshëm, në favor të mbajtësve të patentë shoferëve/lejeve të drejtimit, të cilët kanë fituar të drejtën e vendqëndrimit të ligjshëm/rezidencën normale në territorin e vendit të tyre.

2) Modelet e patentë shoferëve/lejeve të drejtimit të Palëve Kontraktuese do t'i bashkëngjiten dhe janë pjesë përbërëse e kësaj marrëveshje (shtojca 1).

3) Për arsye të qarkullimit të pandërprerë të trafikut të mjeteve në territorin e tyre, Palët Kontraktuese njohin gjithashtu patentë shoferët/lejet e drejtimit, të lëshuara nga Pala tjetër Kontraktuese brenda periudhës së vlefshmërisë së tyre.

Neni 2

Patentë shoferët/lejet e drejtimit e lëshuara nga Autoritetet Kompetente të njëres nga Palët Kontraktuese do të konsiderohen të pavlefshme për qarkullim në territorin e Palës tjetër Kontraktuese, pasi të ketë përfunduar periudha për të drejtën e vendqëndrimit, sikundër është përcaktuar me legjislacionin e brendshëm, të asaj Pale Kontraktuese.

Neni 3

Me qëllim të interpretimit të neneve të kësaj marrëveshje, termi “vendqëndrim”/“rezidence normale” do të nënkuptojë ashtu sikundër është e përkufizuar dhe rregulluar me legjislacionin e brendshëm të Palëve Kontraktuese.

Neni 4

1) Nëse mbajtësi i patentë shoferit/lejes së drejtimit, të lëshuar nga Autoritetet Kompetente nga Palët Kontraktuese i është dhënë e drejta e vendqëndrimit, në shtetin e Palës tjetër Kontraktuese, atëherë të dy Palët Kontraktuese në mënyrë reciproke do të zëvendësojnë/konvertojnë patentë shoferët/lejet e drejtimit, pa pasur nevojë për provime plotësuese teorike apo testime praktike të drejtimit të mjetit.

2) Gjatë procedurës së zëvendësimit/konvertimit të patentë shoferëve/lejeve të drejtimit, të lëshuara nga Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese do të kërkohet certifikata mjekësore që dëshmon aftësitë psikofizike të personit në fjalë për të drejtuar mjete të kategorisë së caktuar në përputhje me legjislacionin e brendshëm në fuqi të shtetit të Palëve Kontraktuese.

3) Me qëllim të zbatimit të paragrafit 1 të këtij neni, mbajtësit e patentë shoferëve/lejeve të drejtimit, duhet ta kenë moshën sikurse përcaktohet në legjislacionin e brendshëm përkatës të Palëve Kontraktuese për marrjen e patentë shoferit/lejes së drejtimit për kategorinë për të cilën kërkohet të kryhet zëvendësimi/konvertimi.

Neni 5

Dispozitat e përcaktuara në nenin 4 të kësaj marrëveshje nuk do të vlejnjë për patentë shoferët/lejet e drejtimit, të lëshuara nga një vend i tretë, për të cilat është kryer zëvendësimi/konvertimi në territorin e njëres nga Palët Kontraktuese, në pajtim me legjislacionin e brendshëm të Palëve në fjalë.

Neni 6

1) Gjatë zëvendësimit/konvertimit të patentë shoferëve/lejeve të drejtimit, kategoritë e barasvlershme në patentë shoferët/lejet e drejtimit të Palëve Kontraktuese do të njihen në bazë të tabelës së barasvlershmërisë, e cila do të jetë pjesë përbërëse e kësaj marrëveshje (Shtojca 2).

2) Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese për zbatimin e kësaj marrëveshje do të jenë:

-për Republikën e Shqipërisë: Ministria Infrastrukturës dhe Energjisë — Drejtoria e Përgjithshme e Shërbimeve të Transportit Rrugor.

-për Republikën e Kosovës: Ministria e Punëve të Brendshme — Drejtorati për Pajisje me Dokumente, Sektori për Patentë Shoferë;

3) Në zbatimin e kësaj marrëveshje Palët Kontraktuese do të përdorin gjuhën shqipe, serbe dhe angleze.

Neni 7

Gjatë procedurës së zëvendësimit/konvertimit të patentë shoferëve/lejeve të drejtimit, Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese tërheqin patentë shoferin/lejen e drejtimit origjinale dhe ua kthejnë Autoriteteve Kompetente të Palës tjetër Kontraktuese, së bashku me një listë të këtyre patentë shoferëve/lejeve të drejtimit dhe njoftimin për këtë qëllim.

Neni 8

1) Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese mund të kërkojnë përkthim zyrtar, lidhur me vlerësimin e përmbushjes së kriterëve për njohjen e një patentë shoferi/lejes së drejtimit.

2) Para se të ndodhë zëvendësimi/konvertimi, Autoriteti Kompetent i njëres nga Palët Kontraktuese do të kërkojë informacion nga Autoriteti Kompetent i Palës tjetër Kontraktuese

për të konfirmuar vlefshmërinë dhe vërtetësinë për të dhënat e patentë shoferit/lejes së drejtimit që do të zëvendësohet/konvertohet.

3) Shkëmbimi i të dhënave do të realizohet nëpërmjet postës elektronike, duke shfrytëzuar format e “Kërkesës për Vërtetimin e Vlefshmërisë së patentë shoferit/lejes së drejtimit” dhe “Certifikatën për Vlefshmërinë e patentë shoferit/lejes së drejtimit”, të cilat do të jenë pjesë përbërëse e kësaj marrëveshje (shtojca 3 dhe shtojca 4).

4) Autoritetet Kompetente të Palëve Kontraktuese do të njoftojnë njëra tjetrën me shkrim, lidhur me çfarëdo ndryshimi të kërkesës dhe certifikatës për vlefshmërinë, siç është përcaktuar në paragrafin 3 të këtij neni.

5) Të dhënat do të dërgohen në mënyrë të drejtpërdrejtë, nëpërmjet postës elektronike, tek Autoriteti Kompetent sipas kërkesës së Palës Kontraktuese.

Neni 9

Autoriteti Kompetent i një Pale Kontraktuese që merr patentë shoferin/lejen e drejtimit të tërhequr pas zëvendësimit/konvertimit, njofton Autoritetin Kompetent të Palës tjetër Kontraktuese lidhur me parregullsitë e mundshme të patentë shoferit/lejes së drejtimit për sa i përket vlefshmërisë dhe vërtetësisë dhe të dhënat që përmban.

Neni 10

Trajtimi i të dhënave personale do të bëhet në pajtim me legjislacionin përkatës të Palëve Kontraktuese.

Neni 11

1) Kjo marrëveshje do të hyjë në fuqi në ditën e pranimi të njoftimit të fundit me shkrim përmes kanaleve diplomatike, që vërtetojnë se Palët Kontraktuese kanë përmbushur të gjitha procedurat e brendshme të nevojshme për hyrjen në fuqi të saj.

2) Kjo marrëveshje mund të ndryshohet me pëlqim të dyanshëm me shkrim të të dyja Palëve Kontraktuese përmes kanaleve diplomatike. Ndryshimet duhet të hyjnë në fuqi në pajtim me dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni.

3) Çdo mosmarrëveshje në lidhje me interpretimin ose zbatimin e kësaj marrëveshjeje do të zgjidhet me konsultime dhe negociata ndërmjet të dy Palëve Kontraktuese.

4) Cilado nga Palët Kontraktuese mund të shfuqizojë këtë marrëveshje në çdo kohë me anë të një njoftimi me shkrim dërguar Palës tjetër Kontraktuese, nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në një rast të tillë, shfuqizimi hyn në fuqi gjashtë muaj nga data e pranimi të këtij njoftimi.

5) Kjo marrëveshje do të ketë kohëzgjatje të pacaktuar.

Bërë në Pejë, më 26.11.2018, në dy kopje origjinale në gjuhën shqipe, serbe dhe angleze ku i gjithë teksti është njëloj autentik. Në rast të ndonjë dallimi në interpretim, do të mbizotërojë teksti në gjuhën angleze i marrëveshjes.

Për Këshillin e Ministrave të
Republikës së Shqipërisë

Për Qeverinë e Republikës së Kosovës

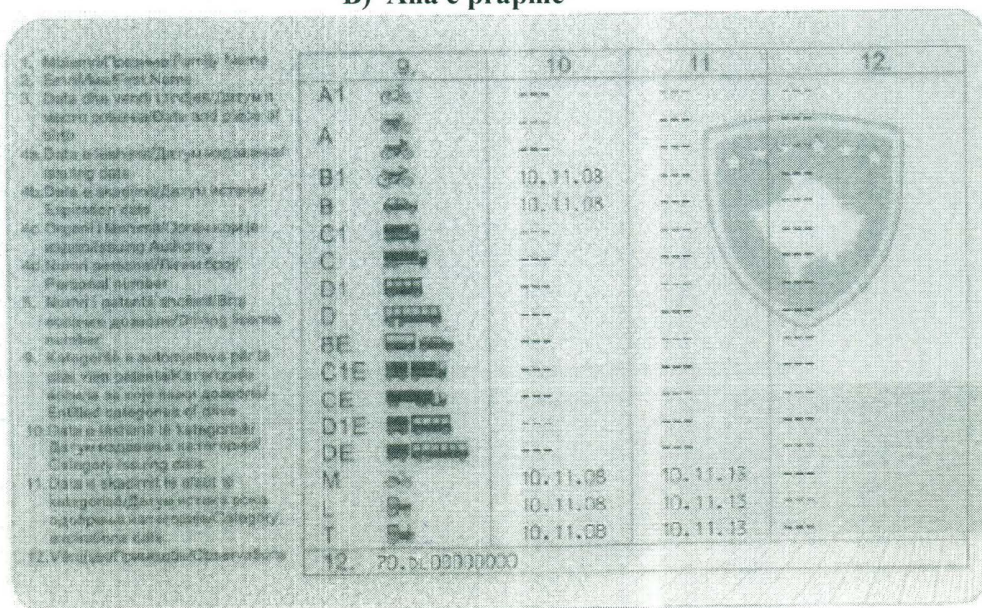
MODELET E PATENTË SHOFERIT TË LËSHUARA NË REPUBLIKËN E KOSOVËS

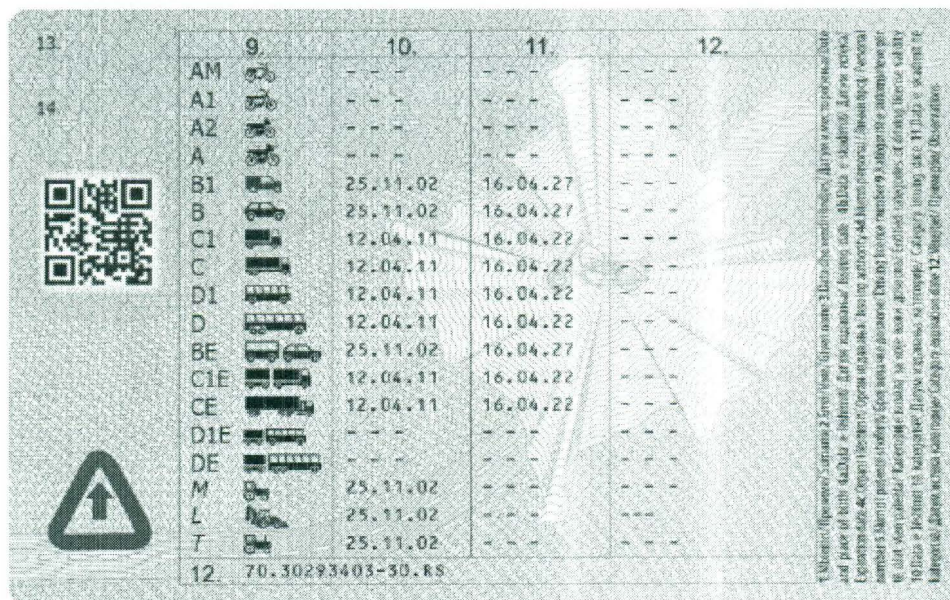
I. Modeli i patentë shoferit të Republikës së Kosovës në përdorim zyrtar prej datës 13.11.2008

A) Ana e përparme



B) Ana e prapme

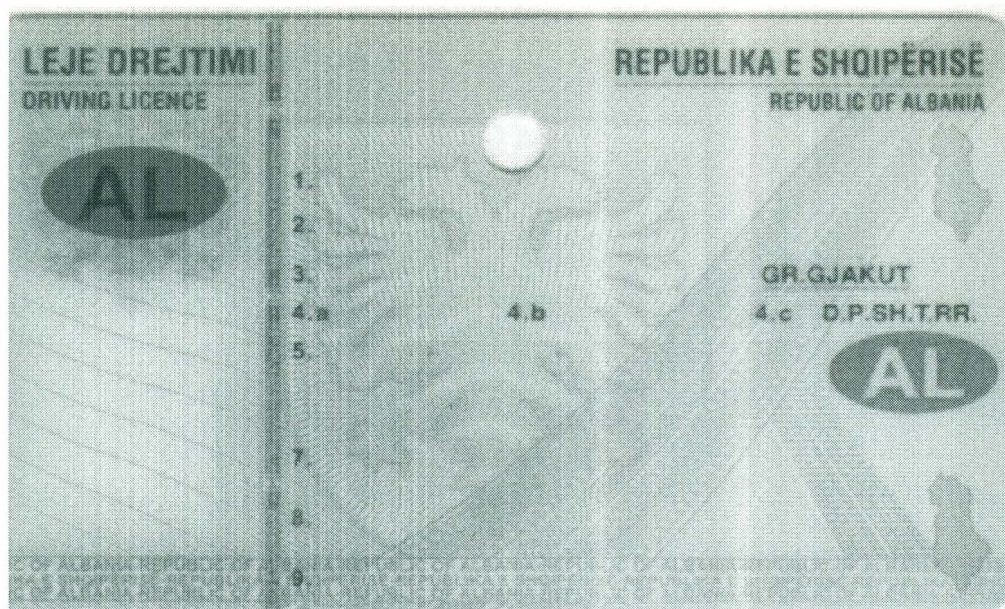




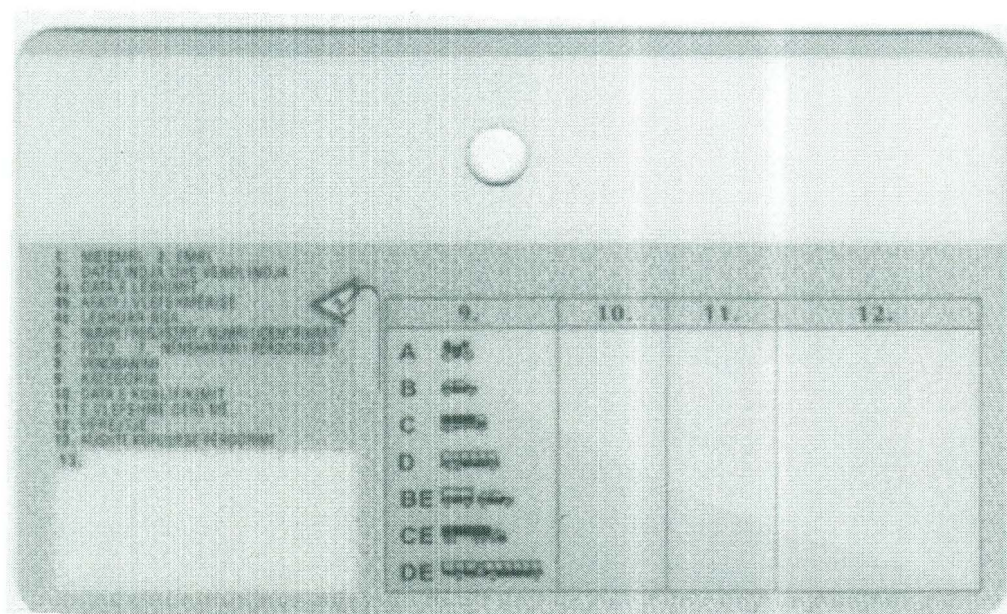
MODELET E LEJEVE TË DREJTIMIT TË LËSHUARA NË SHQIPËRI

I. Modeli i lejes së drejtimit, lëshuar nga data 01.07.2005 deri më 24.01.2017

A) Ana e përparme



B) Ana e prapme

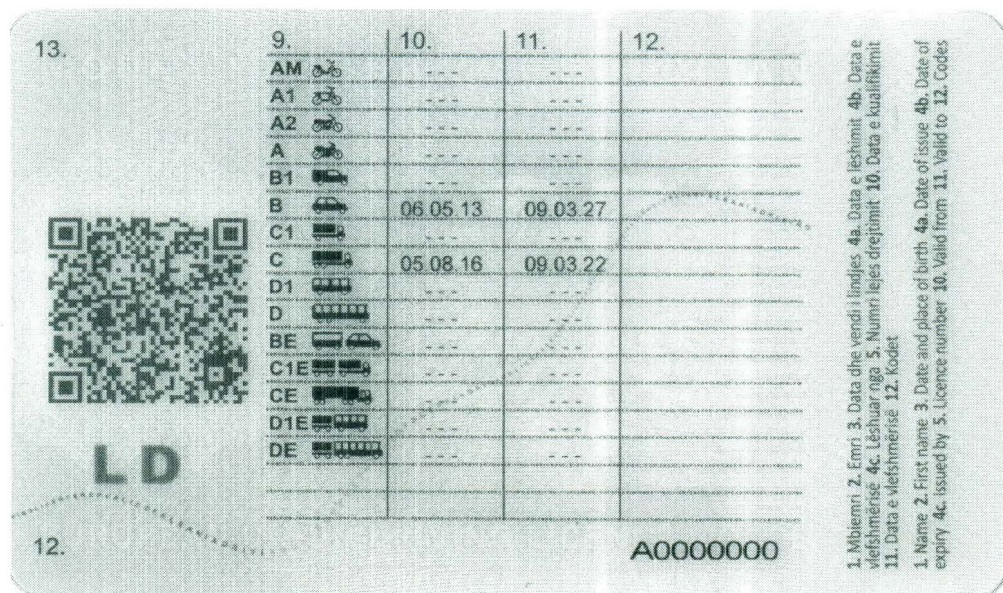


II. Modeli i lejes së drejtimit, lëshuar nga data 24.01.2017 e në vijim

A) Ana e përparme



B) Ana e prapme



Nga

Republika e Kosovës
Ministria e Punëve të Brendshme
Drejtoria për Pajisje me Dokumente
Sektori për Patentë Shoferë
Fax: +381 (0) 38211748
e-mail: dpd.patentshofer@rks-gov.net

Për

Republika e Shqipërisë
Ministria e Infrastrukturës dhe
Energjisë
Drejtoria e Përgjithshme e
Shërbimeve të Transportit Rrugor
Fax: 00355 4 2238175
e-mail: dpshttr@dpshttr.gov.al

**KËRKESË
PËR VËRTETIMIN E VLEFSHMËRISË SË LEJE DREJTIMIT**

Lutemi na informoni nëse leja e drejtimit Nr. është e vlefshme dhe nëse përmban detajet në vijim:

- Emri:
- Mbiemri:
- Data e lindjes:
- Vendi i lindjes:
- Data e lëshimit:
- Data e skadimit:
- Kategoritë:

Ju lutem gjeni të bashkëngjitur kopjen lejes së drejtimit.

Vendi dhe data

Vula dhe Nënshkrimi i Zyrtarit

Nga

**Republika e Shqipërisë
Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë
Drejtoria e Përgjithshme e Shërbimeve të
Transportit Rrugor
Fax: 00355 4 2238175
e-mail: dpshttr@dpshttr.gov.al**

Për

**Republika e Kosovës
Ministria e Punëve të
Brendshme
Drejtoria për Pajisje me
Dokumente
Sektori për Patentë Shoferë
Fax: +381 (0) 38211748
E-mail: dpd.patentshofer@rks-gov.net**

**KËRKESË
PËR VËRTETIMIN E VLEFSHMËRISË SË PATENTË SHOFERIT**

Lutemi na informoni nëse patentë shoferi Nr. është e vlefshme dhe nëse përmban detajet në vijim:

- Emri:
- Mbiemri:
- Data e lindjes:
- Vendi i lindjes:
- Data e lëshimit:
- Data e skadimit:
- Kategoritë:

Ju lutem gjeni të bashkëngjitur kopjen e patentë shoferit.

Vendi dhe data

Vula dhe Nënshkrimi i Zyrtarit

Nga

Republika e Kosovës
 Ministria e Punëve të Brendshme
 Drejtorati për Pajisje me Dokumente
 Sektori për Patentë Shoferë
 Fax: +381 (0) 38211748
 e-mail: dpd.patentshofer@rks-gov.net

Për

Republika e Shqipërisë
 Ministria e Infrastrukturës dhe
 Energjisë
 Drejtoria e Përgjithshme e
 Shërbimeve të Transportit Rrugor
 Fax: 00355 4 2238175
 e-mail: dpshttr@dpshttr.gov.al

CERTIFIKATA PËR VLEFSHMËRINË E PATENTË SHOFERIT

Ju informojmë se patentë shoferi Nr. është i vlefshëm dhe përmban
 detajet në vijim:

A. Të dhëna për mbajtësin e patentë shoferit:

- Emri:
- Mbiemri:
- Data e lindjes:
- Vendi i lindjes:

B. Përshkrime të veçanta (syze, protezë akustike, etj.):**C. Patentë shoferi është i vlefshëm deri më: ____/____/____****D. Data e kualifikimit të parë:**

- Kategoria “__” ____/____/____
- Kategoria “__” ____/____/____
- Kategoria “__” ____/____/____

**E. Patentë shoferi vjen*/ nuk vjen* nga zëvendësime/ konvertime të tjera të
 huaja të lëshuar nga:****Data dhe vendi****Vula dhe Nënshkrimi i Zyrtarit**

(*) Shënoni rastin kur ai përsëritet

Nga

Republika e Shqipërisë
Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë
Drejtoria e Përgjithshme e Shërbimeve të
Transportit Rrugor
Fax: 00355 4 2238175
e-mail: dpshttr@dpshttr.gov.al

Për

Republika e Kosovës
Ministria e Punëve të
Brendshme
Drejtoria për Pajisje me
Dokumente
Sektori për Patentë Shoferë
Fax: +381 (0) 38211748
E-mail: dpd.patentshofer@rks-gov.net

CERTIFIKATA PËR VLEFSHMËRINË E LEJES SË DREJTIMIT

Ju informojmë se leja e drejtimit Nr. është e vlefshme dhe përmban detajet në vijim:

A. Të dhëna për mbajtësin e lejes së drejtimit:

- Emri:
- Mbiemri:
- Data e lindjes:
- Vendi i lindjes:

B. Përshkrime të veçanta (syze, protezë akustike, etj.):

.....

C. Leja e drejtimiti është e vlefshme deri më: ____/____/____

D. Data e kualifikimit të parë:

- Kategoria “ ____ ” ____/____/____
- Kategoria “ ____ ” ____/____/____
- Kategoria “ ____ ” ____/____/____

E. Leja e drejtimit vjen*/ nuk vjen* nga zëvendësime/ konvertime të tjera të huaja të lëshuar nga:

Data dhe vendi
(*) Shënoni rastin kur ai përsëritet

Vula dhe Nënshkrimi i Zyrtarit